
Stage Line®

NEBELMASCHINE
FOG MACHINE
MACHINE À FUMÉE
MACCHINA FUMOGENA



FM-910 **Bestellnummer 38.6140**



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL
MODE D’EMPLOI • ISTRUZIONI PER L’USO
GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI • BRUKSANVISNING • KÄYTTÖOHJE

D A CH

Bevor Sie einschalten …

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

GB

Before switching on …

We wish you much pleasure with your new “img Stage Line” unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 6.

F B CH

Avant toute installation …

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil “img Stage Line”. Lisez ce mode d’emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l’ensemble des possibilités de fonctionnement de l’appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l’appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 8.

I

Prima di accendere …

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di “img Stage Line”. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l’apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l’apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 10.

NL B

Voor u inschakelt …

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van “img Stage Line”. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 12.

E

Antes de la utilización …

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato “img Stage Line”. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 14.

PL

Przed uruchomieniem …

Życzymy zadowolenia z nowego produktu “img Stage Line”. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 16.

S

Innan du slår på enheten …

Vi önskar dig mycket glädje med din nya “img Stage Line” produkt. Läs igenom Instruktionerna innan enheten tas i bruk. Detta för att undvika problem då enheten används samt undvika skador på enheten eller de personer som använder den. Spar bruksanvisningen för framtida bruk.

Den svenska texten börjar på sidan 18.

FIN

Ennen kytkemistä …

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden “img Stage Line” laitteen kanssa. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luettuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja vältyt laitteen väärinkäytöltä. Ie hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.

Käyttöohjeet löydät sivulta 20.

img Stage Line®

www.imgstageline.com

1 2 3 4

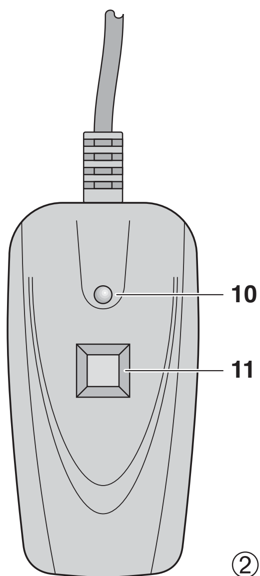
HEATING FINISHED
HEATING

REMOTE
CONTROL
ONLY

T4AL

230V~/50 Hz

5 6 7 8 5 9 ①



D
A
CH

Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1 Anschlussbuchse für die Fernbedienung

2 Anzeige HEATING: leuchtet, wenn das Gerät aufheizt

3 Anzeige HEATING FINISHED: leuchtet, wenn Nebel ausgestoßen werden kann

4 Tankverschluss

5 Feststellschraube (2 ×) für den Montagebügel (9)

6 Halterung für die Netzsicherung
Eine geschmolzene Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen.

7 Netzkabel zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz)

8 Sichtfenster zur Kontrolle des Flüssigkeitsstands

9 Montagebügel

10 Anzeige an der Fernbedienung: leuchtet, wenn Nebel ausgestoßen werden kann

11 Taste für den Nebelausstoß

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
  1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
  2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. wenn Funktionsstörungen auftreten.

  Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur durch eine Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht fachgerecht installiert, falsch angeschlossen, nicht richtig bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Die Nebelmaschine erzeugt durch Verdampfen einer Nebelflüssigkeit einen Kunstnebel, der zur optimalen Inszenierung von Lichteffekten genutzt werden kann (z. B. auf der Bühne oder in Diskotheken).

4 Inbetriebnahme

Sämtliches Verpackungsmaterial entfernen. Es dürfen sich keine Verpackungsreste an der Nebelaustrittsdüse befinden.

4.1 Nebelflüssigkeit einfüllen

Folgende Flüssigkeiten sind für das Gerät geeignet:

Artikel	Eigenschaft	Bestell-Nr.
NF-502L	lang anhaltender Nebeleffekt	38.1820
NF-502SL	besonders lang anhaltender Nebeleffekt	38.1830

Bei Verwendung anderer Nebelflüssigkeiten kann keine Garantie für einen ordnungsgemäßen Betrieb übernommen werden.

Der Nebelflüssigkeit können folgende Duftzusätze aus dem Sortiment von „img Stage Line“ beigefügt werden:

Artikel	Duft	Bestell-Nr.
NF-32	Vanille	38.1780
NF-62	Fruchtmix	38.1800
NF-72	Erdbeere	38.1810

Eine Flasche Duftzusatz (25 ml) ist ausreichend für 5 Liter Nebelflüssigkeit. Mehr Duftzusatz darf nicht beigefügt werden, da sonst die Nebelmaschine verstopft.

WARNUNG



1. Beim Auffüllen mit Nebelflüssigkeit darf das Gerät nicht mit dem Stromnetz verbunden sein. Ziehen Sie zuerst den Netzstecker aus der Steckdose!
2. Fügen Sie der Nebelflüssigkeit niemals entzündliche Flüssigkeiten bei. Explosionsgefahr!
3. Das Gerät ist nicht spritzwassergeschützt. Gelangt Flüssigkeit in das Geräteinnere, lassen Sie es vor der Inbetriebnahme erst in einer Fachwerkstatt überprüfen und säubern.

1) Den Tankverschluss (4) abschrauben.
2) Die Nebelflüssigkeit in den Tank füllen: Den Tank mindestens bis zu ¼ auffüllen und nicht mehr Flüssigkeit als bis zur oberen Markierung des Sichtfensters (8) zugeben. Eventuell daneben gelaufene Flüssigkeit sofort mit einem Tuch abwischen, damit sie nicht ins Geräteinnere gelangt.
3) Den Tank wieder fest verschließen.

D
A
CH

4.2 Gerät aufstellen

- Die im Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Achten Sie darauf, dass neben und über dem Gerät ein ausreichender Freiraum vorhanden ist und die Lüftungsöffnungen am Gehäuse nicht abgedeckt sind.
- Im Betrieb wird die Nebelaustrittsdüse sehr heiß. Achten Sie darauf, dass sie einen Mindestabstand von 50 cm zu leicht entflammbaren und hitzeempfindlichen Materialien hat.
- Der Nebelstrom ist sehr heiß. Richten Sie das Gerät so aus, dass der Nebelstrom nicht direkt auf Personen oder Gegenstände trifft.

Das Gerät auf eine waagerechte Fläche stellen. Es lässt sich auch mit dem Bügel (9) aufhängen (z. B. mit einer Befestigungsschelle an einer Traverse). Um es genau waagerecht auszurichten, die Schrauben (5) an beiden Seiten des Bügels etwas lösen, das Gerät ausrichten und die Schrauben wieder festziehen.

WARNUNG Das Gerät muss fachgerecht und sicher montiert werden. Wird es an einer Stelle installiert, unter der sich Personen aufhalten können, muss es zusätzlich gesichert werden (z. B. durch ein Fangseil am Bügel; das Fangseil so befestigen, dass der Fallweg des Geräts nicht mehr als 20 cm betragen kann).



Hinweis: Bei Nebelmaschinen findet im Bereich der Nebelaustrittsdüse Kondensation statt. Eine erhöhte Feuchtigkeit unterhalb der Düse ist deshalb bei der Wahl des Montageorts zu berücksichtigen.

4.3 Bedienung

WARNUNG



1. Die Nebelmaschine darf nur von erwachsenen Personen bedient und nie unbeaufsichtigt betrieben werden.
2. Im Betrieb wird das Gehäuse sehr heiß. Berühren Sie es nicht.
3. Achten Sie immer darauf, dass ausreichend Nebelflüssigkeit im Tank ist. Beim Betrieb ohne Nebelflüssigkeit besteht Brandgefahr durch Überhitzung. Außerdem kann das Gerät beschädigt werden.

1) Die Fernbedienung an die Buchse REMOTE CONTROL ONLY (1) anschließen. Der Magnet auf der Rückseite der Fernbedienung kann zum Festhaften auf einer magnetischen Fläche verwendet werden.
2) Den Stecker des Netzkabels (7) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken. Damit ist die Nebelmaschine eingeschaltet. Sie heizt ca. 5 Minuten lang auf. Während des Aufheizens leuchtet die Anzeige HEATING (2).
3) Wenn die Anzeige (10) der Fernbedienung und die Anzeige HEATING FINISHED (3) leuchten, ist das Gerät genügend aufgeheizt und es kann Nebel ausgestoßen werden. Dazu die Taste (11) auf der Fernbedienung gedrückt gehalten.

   Hinweis: Durch Nachtropfen von Flüssigkeit kann das Gerät nach einem Nebelausstoß und eine Zeit lang nach dem Ausschalten noch etwas Nebel ausstoßen.
4) Zum Ausschalten den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Um einen besseren Bedienkomfort zu erhalten, ist es empfehlenswert, das Gerät an eine Steckdose anzuschließen, die sich über einen Schalter ein- und ausschalten lässt.
5) **Wichtig!** Für einen Transport das Gerät erst abkühlen lassen und den Tank vollständig entleeren.

5 Reinigung

Verwenden Sie zur äußeren Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch. Auf keinen Fall eine Flüssigkeit verwenden, die könnte in das Gerät laufen und Beschädigungen verursachen.

Nebelmaschinen sind aufgrund der dickflüssigen Nebelflüssigkeit und der hohen Verdampfungstemperatur für Verstopfungen anfällig. Darum wird empfohlen, nach ca. 40 Betriebsstunden eine Reinigungsflüssigkeit, bestehend aus 80 % destilliertem Wasser und 20 % Essig, durch das Gerät laufen zu lassen.

1) Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und die Nebelmaschine ausreichend abkühlen lassen.
2) Den Tank vollständig entleeren.
3) Die Reinigungsflüssigkeit in den Tank füllen.
4) Das Gerät in gut durchlüfteter Umgebung mit der Reinigungsflüssigkeit betreiben. Nach dem Reinigungsdurchlauf die verbleibende Restflüssigkeit entleeren.
5) Das Gerät nun wieder mit Nebelflüssigkeit befüllen und für ca. 3 Minuten Nebel erzeugen, um die Säurerückstände aus dem Gerät zu entfernen.

6 Technische Daten

Heizleistung:	900 W
Aufheizzeit nach dem Einschalten:	ca. 5 Minuten
Tankinhalt:	1 Liter
Nebelausstoß:	ca. 141 m³ pro Minute
Stromversorgung:	230 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme:	900 VA
Maße, Gewicht:	260 × 190 × 260 mm, 3,9 kg

Änderungen vorbehalten.

GB

All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

1 Operating Elements and Connections

1 Jack to connect the remote control

2 LED HEATING: lights up when the unit is heating up

3 LED HEATING FINISHED: lights up when fog can be emitted

4 Tank cap

5 Locking screw (2 ×) for the mounting bracket (9)

6 Support for the mains fuse
Only replace a blown fuse by the same type

7 Mains cable for connection to a socket (230 V~/50 Hz)

8 Window to check the fluid level

9 Mounting bracket

10 LED at the remote control: lights up when fog can be emitted

11 Button for emitting the fog

2 Safety Notes

This unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

WARNING



The unit uses dangerous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Never make any modification on the unit and do not insert anything into the air vents; otherwise you will risk an electric shock!

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- Do not operate the unit and immediately disconnect the mains plug from the socket
  1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
  2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.

  In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must be replaced by skilled personnel only.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not installed in an expert way, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.
- **Important for U. K. Customers!**
  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
  green/yellow = earth
  blue = neutral
  brown = live
  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol ⏚, or coloured green or green and yellow.
  2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
  3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

  Warning – This appliance must be earthed.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

By vaporizing a fog fluid, the fog machine will create artificial fog which can be used to enhance any light effects (e. g. on stage or in discotheques).

4 Setting into Operation

Remove the complete packaging material. Make sure that there are no packing remnants at the fog output nozzle.

4.1 Filling up Fog Fluid

The following fog fluids are suitable for the unit:

Item	Feature	Order No.
NF-502L	long fog effect	38.1820
NF-502SL	extra long fog effect	38.1830

When using other fog fluids, no liability will be accepted for correct operation.

The following scents from the product range of „img Stage Line“ may be added to the fog fluid:

Item	Scent	Order No.
NF-32	vanilla	38.1780
NF-62	mixed fruit	38.1800
NF-72	strawberry	38.1810

A bottle of scent (contents 25 ml) will be sufficient for 5 litres of fog fluid; higher quantities will clog the fog machine.

WARNING



1. While filling up fog fluid, the unit must not be connected to the mains. Always disconnect the mains plug from the socket before filling up!
2. Never add flammable fluids of any kind to the fog fluid! Explosion hazard!
3 The unit is not splashproof. If fluid gets inside the unit, it must be checked and cleaned by skilled personnel before it is operated.

1) Unscrew the tank cap (4).
2) Fill up the tank with fog fluid: Fill up the tank up to ¼ as a minimum and do not add more fluid than up to the upper marking of the window (8). If any fluid is spilt, wipe it off immediately with a cloth so that it will not get inside the unit.
3) Tightly close the tank.

4.2 Setting up the Unit

- The heat generated within the unit must be dissipated by air circulation. Make sure that sufficient space is provided next to and above the unit and that the air vents of the housing are not covered.
- During operation the fog output nozzle will become very hot. Always ensure a minimum distance of 50 cm to easily flammable material or material sensitive to heat.
- The fog stream becomes very hot. Never direct the fog stream at persons or objects.

Place the unit on a horizontal surface. It can also be suspended via its bracket (9) [e. g. on a cross arm via a mounting clip]. For exact horizontal adjustment of the unit slightly release the screws (5) on both sides of the bracket, readjust the position of the unit, then retighten the screws.

WARNING



Mount the unit safely and expertly. If the unit is installed at a place where people may walk or sit under it, additionally secure it (e. g. by a safety rope at the bracket; fasten the safety rope in such a way that, in the event of a fall, the maximum falling distance of the unit will not exceed 20 cm).

Note: Fog machines will develop condensation around the fog output nozzle. When selecting a mounting place, take into account that moisture will accumulate below the nozzle.

4.3 Operation

WARNING



1. The fog machine must be operated by adults only; never leave it unattended during operation.
2. The housing will become very hot during operation. Never touch it.
3. Always make sure that there is sufficient fog fluid in the tank. When operating the unit without fog fluid, there will be a fire hazard due to overheating. Besides, the unit may be damaged.

1) Connect the remote control to the jack REMOTE CONTROL ONLY (1). The magnet on the rear side of the remote control may be used to adhere to a magnetic surface.
2) Connect the plug of the mains cable (7) to a socket (230 V~/50 Hz). Thus, the fog machine is switched on. It heats up for approx. 5 minutes. During heating-up, the LED HEATING (2) lights up.
3) When the LED (10) of the remote control and the LED HEATING FINISHED (3) light up, the unit is sufficiently heated and fog may be emitted. For this purpose, keep the button (11) on the remote control pressed.

   Note: Due to residual fluid in the fog machine, the unit may still emit some fog after a fog output or after switching off.
4) To switch off, disconnect the mains plug from the socket. For a more convenient operation it is recommended to connect the unit to a socket which can be switched on and off via a switch.
5) **Important!** Before transporting the unit, it must cool down and the tank must be completely empty!

5 Cleaning

For cleaning the outside of the unit, only use a dry, soft cloth; never use any fluid which may get inside the unit and cause damage.

Due to the viscosity of the fog fluid and the high vaporizing temperature, fog machines are susceptible to clogging. After approx. 40 hours of operation, it is therefore recommended to clean the unit with a fluid consisting of 80 % distilled water and 20 % vinegar.

1) Disconnect the mains plug and allow the fog machine to cool down sufficiently.
2) Completely empty the tank.
3) Fill the tank with the cleaning fluid.
4) Operate the unit with the cleaning fluid in a sufficiently ventilated environment. After the cleaning procedure, make sure to remove any residual fluid.
5) Refill the unit with fog fluid and create fog for approx. 3 minutes to remove any acid residues from the unit.

6 Specifications

Heating power:	900 W
Heat-up time after switching-on:	approx. 5 minutes
Tank capacity:	1 litre
Fog output:	approx. 141 m^3 per minute
Power supply:	230 V~/50 Hz
Power consumption:	900 VA
Dimensions, weight:	260 × 190 × 260 mm, 3.9 kg

Subject to technical modification.

F
B
CH

Vous trouverez sur la page 3, dépliable, les éléments et branchements décrits.

1 Eléments et branchements

1 Prise de branchement pour la télécommande
2 LED HEATING : brille lorsque l'appareil chauffe
3 LED HEATING FINISHED : brille lorsque de la fumée est émise
4 Bouchon du réservoir
5 Vis de verrouillage (2 ×) pour l'étrier de montage (9)
6 Porte fusible : tout fusible fondu doit être remplacé par un fusible de même type.
7 Cordon secteur à brancher à une prise secteur 230 V~/50 Hz
8 Fenêtre de contrôle du niveau du liquide
9 Etrier de montage
10 LED sur la télécommande : brille lorsque de la fumée peut être émise
11 Touche pour déclencher l'émission de fumée

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil et ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation. Vous pourriez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :
  1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
  2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
  3. des dysfonctionnements apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé doit être remplacé par un technicien habilité.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé, branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

En vaporisant un liquide à fumée, l'appareil produit une fumée artificielle pouvant être utilisée pour une mise en scène optimale d'effets de lumière (par exemple sur scène ou dans des discothèques).

4 Fonctionnement

Retirez tous les éléments d'emballage ; aucun composant d'emballage ne doit rester dans la buse d'émission.

4.1 Remplissage du liquide

Les liquides suivants sont adaptés pour l'appareil :

Article	Propriété	Réf. num.
NF-502L	effet long de fumée	38.1820
NF-502SL	effet particulièrement long de fumée	38.1830

Si vous utilisez d'autres liquides, tout droit à la garantie pour un fonctionnement normal deviendrait caduque!

Le liquide à fumée peut être complété par les arômes suivants dans la gamme "img Stage Line".

Article	Parfum	Réf. num.
NF-32	vanille	38.1780
NF-62	mélange de fruits	38.1800
NF-72	fraise	38.1810

Un flacon d'arôme (25 ml) suffit pour 5 litres de liquide à fumée. Il ne faut pas mettre davantage d'arôme sinon la machine pourrait se boucher.

AVERTISSEMENT 1. Lors du remplissage du réservoir avec du liquide, l'appareil ne doit en aucun cas être relié au secteur. Débranchez-le impérativement du secteur !



2. N'ajoutez jamais de liquides inflammables de n'importe quel type, au liquide à fumée. Risque d'explosion !
3. L'appareil n'est pas protégé contre les éclaboussures. Si du liquide venait à couler dans l'appareil, ne le mettez pas en fonctionnement mais faites-le vérifier et nettoyer par un technicien spécialisé et habilité.

1) Dévissez le bouchon du réservoir (4).
2) Remplissez le réservoir avec du liquide à fumée : remplissez le réservoir à ¼ au moins et jusqu'au repère supérieur de la fenêtre (8). Si du liquide coule, essuyez immédiatement avec un chiffon, il ne doit pas pénétrer dans l'appareil.
3) Refermez le réservoir fermement.

4.2 Positionnement de l’appareil

- La chaleur dégagée par l’appareil doit être évacuée par une bonne circulation d’air. Veillez à ce qu’il y ait assez d’espace libre autour et au-dessus de l’appareil et à ce que les ouïes de ventilation sur le boîtier ne soient pas obturées.
- Pendant le fonctionnement, la buse d’émission est très chaude. Veillez à laisser une distance minimale de 50 cm avec des matériaux facilement inflammables ou sensibles à la chaleur.
- Le flux est très chaud. Orientez l’appareil de sorte que le dégagement de fumée ne se fasse pas directement vers des personnes.

Placez l’appareil sur une surface horizontale. Il peut être suspendu via l’étrier (9) [par exemple avec un crochet de fixation à une traverse]. Pour le mettre exactement à l’horizontale, desserrez un peu les vis (5) sur les deux côtés de l’étrier, orientez l’appareil et revissez les vis.

AVERTISSEMENT



L’appareil doit être monté de manière sûre et professionnelle. S’il doit être installé au-dessus de personnes, il faut en plus l’assurer (par exemple via une élingue de sécurité sur l’étrier ; fixez l’élingue de telle sorte que la chute de l’appareil ne puisse pas excéder 20 cm).

Conseil : il y a de la condensation sur les machines à fumée dans la zone de la buse. Une humidité élevée sous la buse est à prendre en compte lors de la sélection du lieu de montage.

4.3 Utilisation

AVERTISSEMENT



1. La machine à fumée ne doit être manipulée que par des adultes ; ne la faites jamais fonctionner sans surveillance.
2. Pendant le fonctionnement, le boîtier de l’appareil est très chaud. Ne le touchez pas.
3. Assurez-vous qu’il y ait toujours assez de liquide dans le réservoir. Si l’appareil fonctionne sans liquide à fumée, il y a risque d’incendie à cause d’une surchauffe. De plus, l’appareil peut être endommagé.

1) Reliez la télécommande à la prise REMOTE CONTROL ONLY (1). L’aimant sur la face arrière de la télécommande permet de la fixer sur une surface magnétique.
2) Reliez la fiche du cordon secteur (7) à une prise secteur 230 V~/50 Hz, la machine est alors allumée. Elle chauffe pendant 5 minutes. La LED HEATING (2) brille pendant le processus de chauffe.
3) Lorsque la LED (10) de la télécommande et la LED HEATING FINISHED (3) brillent, l’appareil est assez chaud, de la fumée peut être dégagée. Maintenez la touche (11) sur la télécommande enfoncée.

   Conseil : l’appareil peut encore dégager un peu de fumée après un dégagement ou après l’arrêt à cause des résidus de liquide dans la machine.
4) Pour éteindre, débranchez le cordon secteur. Pour un meilleur confort d’utilisation, il est recommandé de relier l’appareil à une prise secteur pouvant être allumée et éteinte via un interrupteur.
5) **Important !** Pour transporter l’appareil, laissez-le tout d’abord refroidir et videz entièrement le réservoir.

5 Nettoyage

Pour nettoyer l’extérieur de l’appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de liquide qui pourrait pénétrer dans l’appareil et l’endommager.

Les machines à fumée peuvent se boucher facilement à cause de la viscosité du liquide et des hautes températures d’évaporation. C’est pourquoi, nous recommandons de faire circuler dans l’appareil, après 40 heures environ de fonctionnement, un liquide de nettoyage, composé de 80 % d’eau distillée et de 20 % de vinaigre.

1) Débranchez le cordon du secteur et laissez refroidir la machine suffisamment.
2) Videz entièrement le réservoir.
3) Remplissez le réservoir avec le liquide de nettoyage.
4) Faites fonctionner l’appareil avec le liquide de nettoyage dans un environnement bien ventilé. Une fois le nettoyage terminé, videz le reste de liquide de nettoyage.
5) Remplissez l’appareil à nouveau avec le liquide à fumée, émettez de la fumée pendant 3 minutes environ pour éliminer tout résidu acide de l’appareil.

6 Caractéristiques techniques

Puissance de chauffe :	900 W
Durée de chauffe après l’allumage :	5 minutes environ
Contenance du réservoir :	1 l
Débit :	141 m³ par minute environ
Alimentation :	230 V~/50 Hz
Consommation :	900 VA
Dimensions, poids : . .	260 × 190 × 260 mm, 3,9 kg

Tout droit de modification réservé.

I

A pagina 3, se aperta completamente, vedrete tutti gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1 Presa di connessione per il telecomando

2 Spia HEATING: è accesa quando l'apparecchio si riscalda

3 Spia HEATING FINISHED: è accesa quando il fumo può essere erogato

4 Tappo del serbatoio

5 Vite di bloccaggio (2 ×) per la staffa di montaggio (9)

6 Portafusibile
Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo.

7 Cavo per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz)

8 Finestrina per controllare il livello del liquido

9 Staffa di montaggio

10 Spia sul telecomando: è accesa quando il fumo può essere erogato

11 Tasto per l'erogazione del fumo

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai personalmente al suo interno e non inserire niente nelle fessure di aerazione! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.



Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio o staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo da un laboratorio specializzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso d'uso improprio, d'installazione non a regola d'arte, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

La macchina fumogena crea un fumo artificiale per mezzo dell'evaporazione del liquido fumogeno che può essere sfruttato per la messa in scena ottimale di effetti di luci (p. es. per spettacolo o in discoteca).

4 Messa in funzione

Togliere tutto il materiale dell'imballaggio. Vicino all'ugello di erogazione del fumo non ci devono essere dei resti dell'imballaggio.

4.1 Riempire il liquido fumogeno

I seguenti liquidi sono adatti per l'apparecchio:

Articolo	Caratteristica	Codice
NF-502L	effetto fumo a lunga durata	38.1820
NF-502SL	effetto fumo a durata particolarmente lunga	38.1830

Se si usano altri liquidi fumogeni, non si assume nessuna garanzia per un funzionamento corretto.

Al liquido si possono aggiungere le seguenti aggiunte aromatiche dal programma di "img Stage Line":

Articolo	Aroma	Codice
NF-32	vaniglia	38.1780
NF-62	mix di frutti	38.1800
NF-72	fragola	38.1810

Una bottiglietta di aggiunta aromatica (25 ml) è sufficiente per 5 litri di liquido. Non si deve aggiungerne di più per non intasare la macchina.

AVVERTIMENTO



1. Durante il riempimento del liquido, l'apparecchio non deve essere collegato con la rete elettrica. Staccare prima la spina dalla presa di rete!
2. Non aggiungere mai liquidi infiammabili al liquido fumogeno. Pericolo d'esplosione!
3. L'apparecchio non è protetto contro gli spruzzi d'acqua. Se all'interno penetra del liquido, prima della messa in funzione far controllare e pulire l'apparecchio da un laboratorio specializzato.

1) Svitare il tappo (4) del serbatoio.
2) Versare il liquido nel serbatoio: Riempire il serbatoio per lo meno di ¼ e non superare il segno superiore della finestra (8). Raccogliere immediatamente il liquido eventualmente uscito per evitare che penetri all'interno dell'apparecchio.
3) Richiudere bene il serbatoio.

4.2 Collocare l'apparecchio

- Il calore creatosi all'interno dell'apparecchio deve essere dissipato per mezzo della circolazione dell'aria. Verificare che vicino e sopra l'apparecchio sia dello spazio libero sufficiente e che le fessure d'aerazione non siano coperte.
- Durante il funzionamento, l'ugello d'erogazione del fumo diventa molto caldo. Rispettare una distanza minima di 50 cm da materiali facilmente infiammabili e sensibili al calore.
- La corrente di fumo è molto calda. Orientare l'apparecchio in modo tale che la corrente di fumo non arrivi direttamente a persone o oggetti.

Sistemare l'apparecchio su una superficie orizzontale. La macchina può essere sospesa anche per mezzo della staffa (9) [p. es. ad una traversa per mezzo di una fascetta]. Per orientarla esattamente in senso orizzontale, allentare leggermente le viti (5) ai due lati della staffa, orientare la macchina e stringere nuovamente le viti.

AVVERTIMENTO



L'apparecchio deve essere montato a regola d'arte e in modo sicuro. Se viene installato in un punto sotto il quale si possono trovare delle persone, occorre provvedere ad una protezione supplementare (p. es. per mezzo di una fune di trattenuta sulla staffa; fissare la fune in modo tale che la caduta dell'apparecchio non possa superare i 20 cm).

Nota: Nelle macchine fumogene, vicino all'ugello di erogazione del fumo si manifesta della condensazione. Nella scelta del luogo di collocazione conviene tener presente l'umidità maggiore sotto l'ugello.

4.3 Funzionamento

AVVERTIMENTO



1. La macchina fumogena deve essere usata solo da persone adulte e non deve mai essere usata incustodita.
2. Durante il funzionamento, il contenitore diventa molto caldo. Non toccarlo.
3. Controllare sempre che nel serbatoio ci sia del liquido sufficiente. Usando la macchina senza liquido fumogeno esiste il pericolo d'incendio per surriscaldamento. Inoltre, l'apparecchio può essere danneggiato.

1) Collegare il telecomando con la presa REMOTE CONTROL ONLY (1). Il magnete sul retro del telecomando può servire per fissarlo su una superficie magnetica.
2) Inserire la spina del cavo (7) in una presa di rete (230 V~/50 Hz). Così, la macchina fumogena è accesa. Si riscalda per circa 5 minuti. Durante il riscaldamento è accesa la spia HEATING (2).
3) Se sono accese le spie (10) del telecomando e la spia HEATING FINISHED (3), la macchina è riscaldata sufficientemente e si può erogare il fumo. Per fare ciò tener premuto il tasto (11) sul telecomando.
   Nota: Per il gocciolio finale del liquido, la macchina può erogare per qualche momento ancora un po' di fumo dopo l'erogazione del fumo e dopo lo spegnimento.
4) Per lo spegnimento staccare la spina dalla presa di rete. Per maggiore comodità conviene collegare l'apparecchio con una presa comandata da un interruttore di luce.
5) **Importante!** Per il trasporto far prima raffreddarsi l'apparecchio e svuotare completamente il serbatoio.

5 Pulizia

Per la pulizia dell'esterno usare solo un panno asciutto, morbido. Non usare assolutamente un liquido che potrebbe penetrare nella macchina e provocare dei danni.

Le macchine fumogene, per via del liquido fumogeno denso e dell'alta temperatura d'evaporazione, s'intasano facilmente. Perciò è consigliabile, dopo circa 40 ore di funzionamento, far scorrere attraverso la macchina un liquido pulente composto dall' 80 % da acqua distillata e dal 20 % da aceto.

1) Staccare la spina dalla presa di rete e permettere che la macchina si raffreddi sufficientemente.
2) Svuotare completamente il serbatoio.
3) Versare il liquido pulente nel serbatoio.
4) Far funzionare la macchina con tale liquido in un ambiente ben ventilato. Dopo il ciclo di pulizia svuotare il liquido rimasto.
5) Riempire nuovamente la macchina con il liquido fumogeno e produrre del fumo per 3 minuti circa per eliminare gli acidi residui dalla macchina.

6 Dati tecnici

Potenza termica:	900 W
Tempo di riscaldamento dopo l'accensione:	ca. 5 minuti
Contenuto del serbatoio:	1 litro
Erogazione di fumo:	ca. 141 m³ al minuto
Alimentazione:	230 V~/50 Hz
Potenza assorbita:	900 VA
Dimensioni, peso:	260 × 190 × 260 mm, 3,9 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

NL
B

Op de uitklapbare pagina 3 vindt u een overzicht van alle bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1 Aansluiting voor de afstandsbediening

2 LED HEATING: licht op als het apparaat opwarmt

3 LED HEATING FINISHED: licht op, wanneer er rook kan worden uitgeblazen

4 Schroefdop

5 Vastzetschroef (2 ×) voor de montagebeugel (9)

6 Houder voor de netzekering
Vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type.

7 Netsnoer voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz)

8 Peilglas voor controle van het vloeistofpeil

9 Montagebeugel

10 Led op de afstandsbediening: licht op, wanneer er rook kan worden uitgeblazen

11 Toets om rook uit te blazen

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt. U loopt het risico van een elektrische schok.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis; vermijd druip- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
  1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
  3. wanneer het apparaat slecht functioneert.

  Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Een beschadigd netsnoer mag alleen in een werkplaats worden vervangen.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, ondeskundige installatie, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de aansprakelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

Deze rookmachine genereert door het verdampen van een rookvloeistof een kunstrook die voor de optimale enscenering van lichteffecten kan worden gebruikt (b.v. op het podium of in discotheken).

4 Ingebruikneming

Verwijder alle verpakkingsmateriaal. Er mogen geen verpakkingsresten rond de rookblaasmond blijven liggen.

4.1 Rookvloeistof bijvullen

Volgende vloeistoffen zijn geschikt voor het apparaat:

Artikel	Eigenschap	Bestelnr.
NF-502L	lang aanhoudend rookeffect	38.1820
NF-502SL	bijzonder lang aanhoudend rookeffect	38.1830

Bij gebruik van andere rookvloeistoffen kan geen garantie worden gegeven wat betreft een reglementair gebruik.

Aan de rookvloeistof kunnen volgende geursubstanties uit het gamma van “img Stage Line” worden toegevoegd:

Artikel	Geur	Bestelnr.
NF-32	Vanille	38.1780
NF-62	Vruchtenmix	38.1800
NF-72	Aardbeien	38.1810

Een flesje geursubstantie (inhoud 25 ml) is voldoende voor 5 liter rookvloeistof. Voeg niet meer geurende substantie toe, omdat de rookmachine anders verstopt raakt.

WAARSCHUWING



1. Bij het vullen met rookvloeistof mag het apparaat niet met het stroomnet verbonden zijn. Trek dus eerst de netstekker uit het stopcontact!
2. Voeg aan de rookvloeistof nooit ontvlambare vloeistoffen toe. Explosiegevaar!
3. Het apparaat is niet spatwaterdicht. Als er vloeistof in het binnenwerk geraakt, laat u het apparaat eerst in een werkplaats controleren en reinigen, alvorens het in gebruik te nemen.

1) Draai de schroefdop (4) los.
2) Vul de rookvloeistof in de tank: Doe de tank ten minste ¼ vol, en vul niet meer vloeistof bij dan aangegeven door de bovenste markering van het peilglas (8).

Kuis eventueel gemorste vloeistof onmiddellijk op met een doek, zodat het niet in het binnenwerk geraakt.

3) Sluit de tank opnieuw goed af.

4.2 Het toestel installeren

- De warmte die in het toestel ontstaat, moet door ventilatie afgevoerd worden. Zorg dat er naast en boven het apparaat voldoende vrije ruimte is, en dat de ventilatieopeningen van de behuizing niet zijn afgedekt.
- Tijdens het gebruik wordt de rookblaasmond zeer heet. Zorg dat deze zich op een minimale afstand van 50 cm van licht ontvlambare en warmtegevoelige materialen bevindt.
- De rookstroom is zeer heet. Richt het apparaat zo, dat de rook niet rechtstreeks op personen of voorwerpen wordt geblazen.

Plaats het apparaat op een horizontaal oppervlak. U kunt het apparaat ook met de beugel (9) ophangen (b.v. met een bevestigingsbeugel aan een traverse). Om het apparaat exact horizontaal op te stellen, draait u de schroeven (5) aan beide zijden van de beugel ietwat los, richt u het apparaat en draait u de schroeven weer vast.

WAARSCHUWING



Het apparaat moet deskundig en veilig worden gemonteerd. Als het op een plek wordt geïnstalleerd, waar personen onder kunnen komen staan, moet het extra worden beveiligd (b.v. door een hijskabel aan de beugel; bevestig de hijskabel zo dat het apparaat niet meer dan 20 cm kan vallen).

Opmerking: Tijdens het gebruik van rookmachines ontstaat er condens rond de rookblaasmond. Houd daarom rekening met een toename van de vochtigheid onder de rookblaasmond, wanneer u de montageplaats kiest.

4.3 Bediening

WAARSCHUWING



1. De rookmachine mag alleen door volwassenen worden bediend en nooit zonder toezicht worden gebruikt.
2. Tijdens het gebruik wordt de behuizing erg warm. Raak ze niet aan.
3. Zorg er steeds voor dat er voldoende rookvloeistof in de tank is. Bij gebruik zonder rookvloeistof bestaat er brandgevaar door oververhitting. Bovendien kan het apparaat schade oplopen.

1) Sluit de afstandsbediening aan op de jack REMOTE CONTROL ONLY (1). De magneet aan de achterzijde van de afstandsbediening kan worden gebruikt voor bevestiging op een magnetisch vlak.

2) Plug de stekker van het netsnoer (7) in een stopcontact (230 V~/50 Hz). Hiermee is de rookmachine ingeschakeld. Ze warmt gedurende ca. 5 minuten op. Tijdens het opwarmen licht de LED HEATING (2) op.

3) Als de led (10) van de afstandsbediening en de led HEATING FINISHED (3) oplichten, is het apparaat voldoende opgewarmd om rook uit te blazen. Houd hiervoor de toets (11) op de afstandsbediening ingedrukt.

   Opmerking: Door nadruppelen van vloeistof kan het apparaat ook na rook te hebben uitgeblazen, of een tijdje na te zijn uitgeschakeld, nog wat rook uitblazen.

4) Trek de stekker uit het stopcontact om het apparaat uit te schakelen. Voor een makkelijker bediening is het aangeraden het apparaat in een stopcontact te pluggen dat u via een schakelaar kan in- en uitschakelen.

5) **Belangrijk!** Laat het apparaat eerst afkoelen en maak de tank volledig leeg, alvorens het apparaat te transporteren.

5 Reiniging

Gebruik voor de uitwendige reiniging alleen een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval vloeistof; dit kan immers in het apparaat indringen en schade veroorzaken.

Rookmachines zijn omwille van de dikvloeibare rookvloeistof en de hoge verdampingstemperatuur vatbaar voor verstoppingen. Het is daarom aanbevolen na ca. 40 bedrijfsuren een reinigingsvloeistof op basis van 80 % gedistilleerd water en 20 % azijn door het apparaat te laten lopen.

1) Trek de netstekker uit het stopcontact en laat de rookmachine voldoende lang afkoelen.
2) Tap de tank volledig af.
3) Vul reinigingsvloeistof in de tank.
4) Gebruik het apparaat met de reinigingsvloeistof in goed verluchte omgeving. Tap na de reinigingscyclus de resterende vloeistof af.
5) Vul het apparaat nu opnieuw met rookvloeistof en produceer gedurende zo'n 3 minuten rook om de zuurresten uit het apparaat te verwijderen.

6 Technische gegevens

Verwarmingsvermogen:	900 W
Opwarmingstijd na het inschakelen:	ca. 5 minuten
Tankinhoud:	1 l
Rookdebiet:	ca. 141 m³ per minuut
Voedingsspanning: . . .	230 V~/50 Hz
Vermogensverbruik: . . .	900 VA
Afmetingen, gewicht: . .	260 × 190 × 260 mm, 3,9 kg

Wijzigingen voorbehouden.

E

Todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen pueden encontrarse en la página 3 desplegable.

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

1 Toma para conectar el control remoto
2 LED HEATING: Se ilumina cuando el aparato se está calentando
3 LED HEATING FINISHED: Se ilumina cuando se puede expulsar el humo
4 Tapón del depósito
5 Tornillos de cierre (2 ×) para el soporte de montaje (9)
6 Soporte para el fusible de corriente
Cambie un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo
7 Cable de corriente para conectar a un enchufe (230 V~/50 Hz)
8 Ventanilla para comprobar el nivel del líquido
9 Soporte de montaje
10 LED del control remoto: Se ilumina cuando se puede expulsar el humo
11 Botón para expulsar el humo

2 Notas de Seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

ADVERTENCIA



El aparato utiliza un voltaje peligroso (230 V~). Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. No haga nunca ninguna modificación en el aparato y no inserte nada en las rejillas de ventilación; podría sufrir una descarga.

Preste atención a los siguientes puntos bajo cualquier circunstancia:

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Proteja el aparato de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.
- No utilice el aparato y desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
  1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
  2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
  3. No funciona correctamente.

  Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- Un cable de corriente dañado sólo puede repararse por el personal cualificado.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se instala o se repara mediante un experto, o si no se conecta o no se utiliza adecuadamente.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Aplicaciones

Al vaporizar el líquido de humo, la máquina de humo creará un humo artificial que se puede utilizar para potenciar cualquier efecto de iluminación (p. ej. en escenarios o discotecas).

4 Puesta en Marcha

Extraiga todo el material de embalaje. Asegúrese de que no queda ningún resto del embalaje en la boquilla de salida del humo.

4.1 Llenar el Líquido de Humo

Los líquidos siguientes están adecuados para el aparato:

Producto	Característica	Núm. de ref.
NF-502L	Efecto largo	38.1820
NF-502SL	Efecto extralargo	38.1830

No podrá reclamarse responsabilidad alguna por un funcionamiento correcto si se utiliza cualquier otro líquido de humo.

Pueden añadirse los siguientes aromas de la gama de productos de “img Stage Line” al líquido de humo:

Producto	Aroma	Núm. de ref.
NF-32	Vainilla	38.1780
NF-62	Multifrutas	38.1800
NF-72	Fresa	38.1810

Una botella de aroma (25 ml de contenido) es suficiente para 5 litros de líquido de humo; una cantidad superior obstruirá la máquina de humo.

ADVERTENCIA



1. Al llenar el tanque con el líquido de humo, el aparato no puede estar conectado a la corriente. Desconecte siempre el conector de corriente de la toma antes del llenado.
2. ¡No añada nunca líquidos inflamables de ningún tipo al líquido de humo! ¡Riesgo de explosión!
3. El aparato no es resistente a las salpicaduras. Si entra algún líquido en el aparato, tiene que comprobarlo y limpiarlo un experto antes de ponerlo en funcionamiento.

1) Desenrosque el tapón del depósito (4).
2) Llene el depósito con líquido de humo: Llene por lo menos ¼ del depósito y no añada más líquido por

encima de la marca superior de la ventanilla (8). Si se derrama algo de líquido, séquelo inmediatamente con un paño para que no acabe en el interior del aparato.

3) Cierre el depósito con firmeza.

4.2 Colocación del Aparato

- El calor generado dentro del aparato tiene que disiparse mediante la circulación del aire. Asegúrese de que hay espacio suficiente encima y alrededor del aparato y que las rejillas de ventilación de la carcasa no están cubiertas.
- Durante el funcionamiento, la boquilla de salida de humo alcanzará temperaturas muy elevadas. Asegure siempre una distancia mínima de 50 cm con cualquier material fácilmente inflamable o sensible al calor.
- La salida de humo alcanza temperaturas muy elevadas. No enfoque nunca la salida de humo hacia objetos o personas.

Ponga el aparato en una superficie horizontal. Puede quedar suspendido mediante su soporte (9) [p. ej. en un travesaño mediante una pinza de montaje]. Para un ajuste horizontal exacto del aparato, afloje un poco los tornillos (5) de ambos lados del soporte, reajuste la posición del aparato y enrosque de nuevo los tornillos.

ADVERTENCIA



Monte el aparato de un modo experto y seguro. Si se instala el aparato en un lugar en el que la gente puede pasar o sentarse bajo él, asegúrelo adicionalmente (p. ej. con un cable de seguridad; fije el cable de modo que, en caso de caída, la distancia máxima de caída del aparato no supere los 20 cm).

Nota: Las máquinas de humo producen condensación alrededor de la boquilla de salida de humo. Al seleccionar un lugar de montaje, tenga en cuenta que la humedad se acumulará bajo la boquilla.

4.3 Funcionamiento

ADVERTENCIA



1. Sólo los adultos pueden utilizar la máquina de humo; no la deje sin vigilancia durante el funcionamiento.
2. La carcasa alcanzará temperaturas muy elevadas durante el funcionamiento. No lo toque.
3. Asegúrese de que hay suficiente líquido en el depósito. Si se utiliza el aparato sin líquido de humo, puede haber peligro de incendio debido al sobrecalentamiento. Por lo tanto, se puede dañar el aparato.

1) Conecte el control remoto a la toma REMOTE CONTROL ONLY (1). El imán de la parte posterior del control remoto se puede utilizar para adherirse a una superficie magnética.

2) Conecte el conector del cable de corriente (7) a una toma (230 V~/50 Hz). De este modo, se conectará la máquina de humo. Se calentará durante unos 5 minutos. Durante el calentamiento, se ilumina el LED HEATING (2).

3) Cuando se ilumina el LED (10) del control remoto y el LED HEATING FINISHED (3), el aparato ya tiene suficiente temperatura y puede expulsar el humo. Para ello, mantenga pulsado el botón (11) del control remoto.

   Nota: Debido a los residuos de líquido de humo en la máquina de humo, el aparato todavía puede expulsar humo después de una emisión o de su desconexión.

4) Para apagar el aparato, desconecte la toma de corriente del enchufe. Para un funcionamiento más adecuado, se recomienda conectar el aparato a una toma de corriente que pueda encenderse y apagarse con un interruptor.

5) **¡Importante!** Antes de transportar el aparato, tiene que enfriarse y el depósito debe estar completamente vacío.

5 Limpieza

Para limpiar el exterior del aparato, utilice sólo un paño suave y seco; no utilice nunca ningún líquido que pueda verterse en el aparato y provocar algún daño.

Debido a la viscosidad del líquido de humo y a la elevada temperatura de vaporización, las máquinas de humo tienden a obstruirse. Después de unas 40 horas de funcionamiento, se recomienda limpiar el aparato con un líquido con un 80 % de agua destilada y un 20 % de vinagre.

1) Desconecte el conector de corriente y deje que la máquina de humo se enfríe lo suficiente.
2) Vacíe completamente el depósito.
3) Llene el depósito con el líquido de limpieza.
4) Utilice el aparato con el líquido de limpieza en un lugar suficientemente ventilado. Después del procedimiento de limpieza, asegúrese de que se eliminan todos los restos del líquido.
5) Rellene el aparato con líquido de humo y haga humo durante unos 3 minutos para acabar con cualquier resto ácido del aparato.

6 Especificaciones

Potencia de calentamiento:	900 W
Tiempo de calentamiento después de la conexión:	aprox. 5 minutos
Capacidad del depósito:	1 litro
Salida de humo:	141 m³ por minuto aprox.
Alimentación:	230 V~/50 Hz
Consumo:	900 VA
Dimensiones, peso:	260 × 190 × 260 mm, 3,9 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

PL **Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład elementów operacyjnych i złączy.**

1 Elementy operacyjne i złącza

1 Gniazdo do podłączania pilota sterującego

2 Dioda HEATING: świeci podczas nagrzewania

3 Dioda HEATING FINISHED: zapala się gdy urządzenie jest gotowe do emisji dymu

4 Pokrywa zbiornika

5 Regulatory (2 ×) uchwytu montażowego (9)

6 Pokrywa bezpiecznika
Spalony bezpiecznik wymieniać na nowy o identycznych parametrach

7 Kabel zasilający do łączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V~/50 Hz)

8 Okienko do sprawdzania poziomu płynu

9 Uchwyt montażowy

10 Dioda na pilocie: zapala się gdy urządzenie jest gotowe do emisji dymu

11 Przycisk do wyzwalania emisji dymu

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem CE.

UWAGA



Urządzenie zasilane jest niebezpiecznym napięciem (230 V~). Wszelkie naprawy należy zlecić osobie przeszkolonej. Nie wolno wkładać niczego do otworów wentylacyjnych. Nieprawidłowa naprawa oraz modyfikacje przeprowadzane w urządzeniu mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym!

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0 – 40 °C).
- Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka
  1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia, lub kabla zasilającego,
  2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
  3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.

  W każdym przypadku, naprawę należy zlecić specjaliście.
- Wymianę kabla zasilającego należy zlecić specjaliście.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

3 Zastosowanie

Urządzenie służy do wytwarzania sztucznego dymu, który w połączeniu z efektami świetlnymi tworzy wyjątkową atmosferę (np. w dyskotekach, teatrach lub na scenie).

4 Przygotowanie do pracy

Należy całkowicie wyjąć urządzenie z opakowania. Należy również sprawdzić, czy resztki materiału zabezpieczającego nie zostały w dyszy wylotowej.

4.1 Napełnianie zbiornika płynem

W ofercie dostępne są następujące płyny:

Symbol	Właściwości	Numer zam.
NF-502L	długotrwały efekt	38.1820
NF-502SL	super długotrwały efekt	38.1830

Należy używać wyłącznie jednego z wymienionych płynów. W przeciwnym wypadku producent nie ponosi odpowiedzialności za wadliwe działanie urządzenia!

Do płynu można dodać jeden z następujących aromatów z oferty “img Stage Line”:

Symbol	Aromat	Numer zam.
NF-32	Waniliowy	38.1780
NF-62	Wieloowocowy	38.1800
NF-72	Truskawka	38.1810

Butelka z aromatem (pojemność 25 ml) wystarcza na 5 litrów płynu do wytwarzania dymu. Nie wolno dodawać większej ilości aromatu, w przeciwnym wypadku może nastąpić zatkanie urządzenia.

UWAGA



1. Przed przystąpieniem do napełniania zbiornika należy bezwzględnie odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego!
2. Nie wolno dodawać żadnych substancji łatwopalnych do zbiornika! Grozi to wybuchem!
3 Urządzenie nie jest odporne na wilgoć. Jeżeli płyn dostanie się do wnętrza urządzenia, należy zlecić jego wyczyszczenie i sprawdzenie osobie przeszkolonej.

1) Odkręcić pokrywę zbiornika (4).
2) Napełnić zbiornik odpowiednim płynem co najmniej w ¼ oraz nie więcej niż do poziomu oznaczonego w okienku (8). Jeżeli płyn się rozleje należy natychmiast go wytrzeć, aby nie dostał się do wnętrza urządzenia.
3) Zakręcić ponownie zbiornik.

4.2 Instalowanie urządzenia

- Należy zapewnić swobodną cyrkulację powietrza, aby zapobiec przegrzaniu urządzenia. W tym celu należy zapewnić wystarczającą odległość od innych przedmiotów. Nie wolno także zasłaniać otworów wentylacyjnych w obudowie.
- Podczas pracy urządzenia dysza wylotowa bardzo się nagrzewa. Aby uniknąć ryzyka poparzenia lub zapłonu, należy zapewnić dystans minimum 50 cm od wylotu dymu.
- Nie wolno kierować strumienia dymu bezpośrednio na ludzi.

Należy ustawić urządzenie na płaskiej powierzchni, lub zamontować je za pomocą uchwytu montażowego (9) [np. na belce poprzecznej]. Aby ustawić urządzenie w żądanym położeniu, należy poluzować dwie śruby (5) przy uchwycie montażowym, w miarę możliwości ustawić urządzenie w odpowiedniej pozycji, następnie dokręcić obie śruby.

UWAGA



Montaż urządzenia należy zlecić specjaliście. Jeśli urządzenie ma być zamontowane nad głowami ludźmi, musi być dodatkowo zabezpieczone (np. za pomocą linki zabezpieczającej. Linkę należy zamontować w taki sposób, aby maksymalna odległość upadku urządzenia nie przekraczała 20 cm.)

Uwaga: Wokół dyszy wylotowej wytwornicy dymu może skraplać się para. Dlatego przy wyborze miejsca do montażu urządzenia należy pamiętać, że pod dyszą będzie gromadzić się wilgoć.

4.3 Obsługa

UWAGA



1. Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osoby dorosłe; nie należy pozostawiać go bez opieki.
2. Wylot wytwornicy nagrzewa się znacznie. Nie wolno go dotykać podczas pracy ani zaraz po jej zakończeniu. Ryzyko poparzenia.
3. Nie wolno używać urządzenia bez płynu do wytwarzania dymu. Może to spowodować przegrzanie urządzenia, a co za tym idzie pożar. Ponadto, urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.

1) Podłączyć pilot sterujący do gniazda REMOTE CONTROL ONLY (1). Magnes znajdujący się w tylnej części pilota pozwala na przymocowanie go do metalowej powierzchni.
2) Podłączyć kabel zasilający (7) do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz). Urządzenie jest już włączone. Wytwornica nagrzewa się przez około 5 minut. Podczas nagrzewania świeci dioda HEATING (2).
3) Po zakończeniu procesu nagrzewania, zapala się dioda (10) na pilocie oraz dioda HEATING FINISHED (3), wyzwalanie emisji dymu jest już możliwe. W tym celu należy przytrzymać wciśnięty przycisk (11).

   Uwaga: Resztki płynu pozostałe w urządzeniu mogą być emitowane w postaci dymu również po wyłączeniu wytwornicy..
4) Aby wyłączyć urządzenie, odłączyć kabel zasilający od gniazdka sieciowego. Dla ułatwienia, zaleca się podłączenie urządzenia do gniazdka posiadającego zdalne sterowanie wyłącznikiem.
5) **Ważne!** Przed spakowaniem urządzenia należy odczekać aż się wychłodzi oraz zbiornik musi być zupełnie pusty!

5 Czyszczenie

Do czyszczenia obudowy należy używać suchej, miękkiej tkaniny; nie wolno używać wody ani chemicznych środków czyszczących, gdyż mogłyby się dostać do środka urządzenia.

Wytwornica dymu jest podatna na zapychanie ze względu na lepkość dymu oraz wysoką temperaturę jego parowania. Dlatego po około 40 godzinach pracy urządzenia należy je konserwować przy użyciu roztworu czyszczącego: 80 % wody destylowanej i 20 % octu.

1) Odłączyć wytwornicę od gniazdka sieciowego i odczekać aż się wychłodzi.
2) Opróżnić zbiornik.
3) Wlać do zbiornika czyszczący roztwór octu.
4) Urządzenie napełnione roztworem czyszczącym powinno pracować aż do całkowitego opróżnienia zbiornika, w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
5) Następnie należy napełnić zbiornik płynem do wytwarzania dymu i emitować dym przez około 3 minuty, aby usunąć z urządzenia pozostałości kwasu.

6 Specyfikacja

Moc grzałki:	900 W
Czas nagrzewania po włączeniu:	około 5 minut
Pojemność zbiornika:	1 litr
Wydajność:	około 141 m³ na minutę
Zasilanie:	230 V~/50 Hz
Pobór mocy:	900 VA
Wymiary, waga:	260 × 190 × 260 mm, 3,9 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

S

Alla beskrivna manöverreglage och anslutningar finns på den utvikbara sidan 3.

1 Manöverreglage och anslutningar

1 Kontakt till fjärrkontroll
2 LED HEATING: Tänds upp när enheten värmer upp
3 LED HEATING FINISHED: Tänds när enheten är klar att användas
4 Tanklock
5 Låsskruv (2 ×) för monteringskonsolen (9)
6 Hållare till huvudsäkring
Ersätt endast trasig säkring med samma säkringstyp
7 Strömförsörjningskabel, för anslutning i vägguttag (230 V~/50 Hz)
8 Fönster för att se vätskenivå
9 Monteringsfäste
10 LED på fjärrkontroll: Tänds upp när rök kan utvecklas
11 Knapp för rökutveckling

2 Säkerhetsanvisningar

Denna enhet uppfyller alla relevanta direktiv inom EU och har därför fått CE märkning.

VARNING



Enheten använder farligt spänning (230 V~). Lämna endast in på service till kunnig personal. Gör aldrig någon modifikation på enheten och stoppa inte in någonting i luftventilerna; annars finns risk för elektrisk shock!

Vänligen observer följande:

- Enheten är endast lämpad för inomhusbruk. Skydda den från droppande och sköljande vatten, hög luftfuktighet och värme (drifttemperatur 0 – 40 °C).
- Placera inte föremål fyllda med vatten på enheten t. ex. ett dricksglas.
- Använd inte enheten och koppla genast bort den från vägguttaget om
  1. Enheten eller elkabeln är märkbart skadade
  2. Om en defekt har inträffat efter att enheten har tappats eller liknande
  3. Om fel inträffar.

  I vilket fall måste enheten repareras av kunnig personal
- En skadad nätkabel måste bytas av utbildad personal.
- Dra aldrig i nätkabeln för att koppla nätkontakten ur vägguttaget, ta alltid tag i kontakten.
- Ingen garanti kanhävdas för enheten och inget ansvar för eventuella personskador eller materiella skador accepteras om enheten används för andra ändamål än det den är avsedd till, om den inte är installerad på ett sakkunnigt sätt, om den inte är korrekt ansluten eller manövreras, eller om den inte repareras på ett riktigt sätt.



Om enheten ska tas ur bruk, ta den till en återvinningsanläggning för avyttring som inte är skadlig för miljön.

3 Applikationer

Genom att förånga rökvätska, skapar rökmaskinen artificiell rök som kan användas till att förstärka ljuseffekter (på scener eller i discotek).

4 Driftsättning

Ta bort hela förpackningsmaterialet. Se till att det inte finns några förpackningsrester kvar kring munstycket.

4.1 Påfyllning av rökvätska

Följande rökvätskor är lämpliga för denna maskin:

Namn	Egenskaper	Artikel nummer
NF-502L	lång röktid	38.1820
NF-502SL	extra lång röktid	38.1830

Vid användning av andra rökvätska kommer inget ansvar tas för korrekt funktion.

Följande dofter från sortimentet av “img Stage Line” kan läggas till i rökvätskan:

Namn	Scent	Artikel nummer
NF-32	vanilj	38.1780
NF-62	fruktmix	38.1800
NF-72	jordgubb	38.1810

En doftflaska (innehåller 25 ml) räcker till fem liter rökvätska, högre blandning sätter igen rökmaskinen.

VARNING



1. Vid påfyllning av rökvätska, får enheten inte vara ansluten till elnätet. Dra alltid ur nätkontakten ur vägguttaget innan du fyller på!
2. Lägg aldrig brandfarliga vätskor av något slag rökvätskan! Explosionsrisk!
3. Enheten är inte stänkskyddad. Om vätska kommer in i apparaten, måste den kontrolleras och rengöras av utbildad personal innan den används.

1) Skruva av tanklocket (4).
2) Fyll tanken med rökvätska: Fyll tanken upp till ¼ som ett minimum och fyll inte mer vätska än upp till den övre markeringen i fönstret (8). Om någon vätska spills, torka bort det omedelbart med en trasa så att det inte kommer att in i enheten.
3) Tillslut behållaren orderntligt.

4.2 Installation

- Den värme som alstras i enheten måste mildras av luftcirkulation. Att säkerställa att tillräckligt utrymme är anordnat intill och ovanför apparaten och att lufthålen inte är täckta.
- Under drift blir rökmunstycket mycket varmt. Se alltid till att ett minsta avstånd på 50 cm till lättantändliga föremål eller material som är känsligt för värme.
- Rökutgången blir mycket varm. Rikta aldrig röken ut på personer eller föremål.

Placera enheten på en horisontell yta. Det kan också hängas i dess fäste (9) [t. ex. på ett korsarm via en monteringsbygel]. För exakt horisontell justering av enheten lossa skruvarna något (5) på båda sidor av konsolen, justera läget på enheten, och dra åt skruvarna.

VARNING



Montera enheten säkert och sakkunnigt. Om enheten installeras på en plats där människor kan gå eller sitta under den, säkra den extra (t. ex. genom en säkerhetslina på konsolen, fäst säkerhetslina på ett sådant sätt att i händelse av ett fall, att det maximala fallande avståndet ej överstiger 20 cm).

Obs: Rökmaskiner kommer att utveckla kondens runt dimman ur munstycket. När du väljer en montage plats, ta hänsyn till att fukten kommer att ackumuleras under munstycket.

4.3 Drift

VARNING



1. Rökmaskinen för endast användas av vuxna; lämna den aldrig utan uppsikt under drift.
2. Kapslingen till rökmaskinen blir mycket varmt under drift, rör aldrig vid det.
3. Se alltid till att det finns tillräckligt rökvätska i tanken. När du använder enheten utan rökvätska, kommer det att finnas en brandfara på grund av överhettning. Dessutom kan enheten skadas.

1) Anslut fjärrkontrollen till uttaget REMOTE CONTROL ONLY (1). Magneten på baksidan av fjärrkontrollen kan användas för att vidhäfta till en magnetisk yta.
2) Anslut kontakten på nätkabeln (7) till ett uttag (230 V~/50 Hz). Sålunda är rökmaskinen igång. Det tar ca 5 minuter för enheten att värmas upp. Under uppvärmning, tänds LED HEATING (2).
3) När lysdioden (10) på fjärrkontrollen och LED HEATING FINISHED (3) tänds är enheten tillräckligt uppvärmd och rök kan avges. Tryck ner knappen (11) nedtryckt.

   Notere: På grund av kvarvarande vätska i rökmaskinen, kan enheten fortfarande avge en del rök efter en rökutsläpp eller efter avstängning.
4) För att stänga av, dra ur stickkontakten ur vägguttaget. För en mer praktisk drift rekommenderas att ansluta enheten till ett uttag som kan kopplas på och av via en strömställare.
5) **Viktigt!** Före transport, låt enheten svalna och tanken måste vara tom!

5 Rengöring

För rengöring av utsidan av enheten, använda endast en torr, mjuk trasa, använda aldrig någon vätska som kan komma in i enheten och orsaka skada.

På grund av viskositeten hos rökvätskan och hög förångningstemperatur, är rökmaskiner mottagliga för igensättning. Efter ca. 40 timmars drift, är det därför rekommenderat att rengöra enheten med en vätska bestående av 80 % destillerat vatten och 20 % vinäger.

1) Dra ur kontakten och låt rökmaskinen kallna.
2) Töm tanken helt.
3) Fyll tanken med rengöringsvätska.
4) Använd enheten med rengöringsvätska i en tillräckligt ventilerat miljö. Efter rengöring, se till att all kvarvarande vätska töms.
5) Fyll enheten med rökvätska och skapa rök i ca. 3 minuter för att avlägsna eventuella sura rester från enheten.

6 Specifikationer

Värmeeffekt:	900 W
Uppvämningstid:	ca. 5 minuter
Tankkapacitet:	1 liter
Rökmängd:	ca. 141 m^3 per minut
Strömförsörjning:	230 V~/50 Hz
Förbrukning:	900 VA
Dimensioner, vikt:	260 × 190 × 260 mm, 3,9 kg

Med förbehåll för tekniska förändringar.

FIN **Avaa käyttöohjeen sivu 3, jolloin näet toiminnot ja liitännät.**

1 Toiminnot ja liitännät

1 Liitin kauko-ohjaimelle

2 LED HEATING – merkkivalo syttyy, kun laite lämpenee

3 LED HEATING FINISHED – merkkivalo syttyy, kun savua voidaan tuottaa

4 Säiliön korkki

5 Sangan (9) kiristysruuvit (2 ×)

6 Sulakepesä pääsulakkeelle
Korvaa palanut sulake aina samanlaisella

7 Virtajohto 230 V~/50 Hz liitäntään

8 Nestepinnan tarkistusikkuna

9 Kanto- ja asennussanka

10 Kauko-ohjaimen LED syttyy kun savua voidaan tuottaa

11 Painokytkin, jota painamalla savua tuotetaan

2 Turvallisuudesta

Laite vastaa kaikkia tarvittavia EU direktiivejä ja on varustettu CE merkinnällä.

HUOMIO



Laite toimii hengenvaarallisella 230 V~ verkkovirralla. Jätä asennus- ja huoltotyöt ainoastaan valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Älä koskaan tee muutoksia laitteeseen äläkä laita mitään jäähdytysaukkoihin; muutoin voit aiheuttaa sähköiskun vaaran!

Noudata aina seuraavia ohjeita:

- Laite on tarkoitettu ainoastaan sisätiloihin. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (ympäröivä käyttölämpötila 0 – 40 °C).
- Älä laita laitteen päälle juomia, laseja tms. nestettä.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
  1. savukoneessa tai sen virtajohdossa on havaittava vaurio.
  2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion.
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä.

  Kaikissa näissä tapauksissa tulee laite toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen korjattavaksi.
- Vioittuneen virtajohdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike.
- Virtajohtoa ei saa koskaan irrottaa pistorasiasta vetämällä johdosta.
- Maahantuoja ja valmistaja eivät vastaa mahdollisesta vahingosta, jos laitetta käytetään muuhun tarkoitukseen kuin mihin se alunperin on tarkoitettu, jos laite on väärin asennettu, tai jos laite on korjautettu muualla kuin valtuutetussa huoltoliikkeessä.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä huolehdi, että laite hävitetään asianmukaisesti jätteenkäsittelylaitoksessa.

3 Käyttötarkoitus

Tällä laitteella tuotetaan keinosavua, jolla korostetaan valoefektien tehoa. Laitteen käyttökohteita ovat mm. discot, teatterit, juhlatilaisuudet, konsertit jne.

4 Käyttö

Poista pakkausmateriaali huolellisesti ja tarkista, ettei savukoneen suuttimeen ole jäänyt pakkausmateriaalia.

4.1 Savunesteen täyttö

Laitteelle sopivat savunesteet:

Tuote	Kuvaus	Tilausnumero
NF-502L	pitkäkestoinen	38.1820
NF-502SL	erittäin pitkäkestoinen	38.1830

Emme takaa laitteen moitteetonta toimintaa, jos edellä mainittuja nesteitä ei käytetä.

Savunesteeseen voidaan lisätä seuraavia “img Stage Line” tuoksuja:

Tuote	Tuoksu	Tilausnumero
NF-32	Vanilja	38.1780
NF-62	Hedelmä	38.1800
NF-72	Mansikka	38.1810

5 litran kannuun savunestettä, lisätään yksi pullo (25 ml) tuoksua. Älä laita enempää, sillä savukone saattaa tukkeutua.

HUOMIO



1. Savukone ei saa olla kytkettynä pistorasiaan, kun säiliötä täytetään savunesteellä! Irroita ensin virtajohto pistorasiasta!
2. Älä koskaan lisää mitään palavaa nestettä savunesteeseen. Räjähdysvaara!
3 Laite ei ole roiskevesitiivis. Jos nestettä pääsee vahingossa laitteen sisälle, laitetta ei saa käynnistää ennen kuin se on puhdistettu ja tarkastettu valtuutetussa huollossa.

1) Kierrä säiliön korkki (4) auki.
2) Täytä säiliö savunesteellä: Täytä säiliöstä vähintään ¼ mutta älä ylitä tarkistusikkunan (8) ylintä merkkiä. Jos nestettä valuu yli, pyyhi se välittömästi pois kuivalla kankaalla, jottei neste pääse kotelon sisään.
3) Sulje korkki tiiviisti.

4.2 Sijoitus ja valmistelut

- Välttääksesi ylikuumenemista sijoita laite aina niin, että riittävä jäähdytys on taattu. Jätä riittävästi tilaa laitteen ympärille. Laitteen tuuletusaukkojen tulee olla aina avoinna, eikä niitä saa peittää.
- Käytössä laitteen suutin kuumenee erittäin kuumaksi. Älä koske suuttimeen, ja varmista ettei mitään syttyvää tai lämmönarkaa materiaalia sijoiteta liian lähelle suutinta (vähintään 50 cm varoetäisyys).
- Suuntaa savukone siten, ettei kuuma savu kohdistu suoraan ihmisiin tai esineisiin.

Aseta savukone vaakatasoon niin, ettei savuneste valu ulos. Laite voidaan myös ripustaa esim. trussirakenteeseen, valoständiin tms. laitteen omalla asennussangalla (9). Muuttaaksesi ripustetun laitteen kulmaa, avaa kahta kiristysruuvia (5), kallista laitetta ja kiristä ruuvit jälleen kiinni.

HUOMIO



Savukone tulee kiinnittää asiantuntevasti ja turvallisesti. Jos laite on asennettu paikkaan, jonka alapuolella on ihmisiä, varmista asennus turvavaijerilla. Turvavaijeri tulee kiinnittää siten, että vaikka laite irtoaisi, se ei putoaisi 20 cm alemmas.

Huom: Savukoneen suuttimen ympärille kehittyy kondenssivettä. Valitessa savukoneen sijoituspaikkaa on hyvä muistaa, että suuttimesta tippuu nestettä laitteen alapuolelle.

4.3 Käyttö

HUOMIO



1. Vain aikuinen saa käyttää laitetta; älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa.
2. Laite kuumenee hyvin kuumaksi. Älä koske siihen laitteen ollessa toiminnassa tai pian sen jälkeen.
3. Varmista, että säiliössä on riittävästi savunestettä. Jos laitetta käytetään ilman savunestettä, ylikuumenemisesta johtuva tulipalo on mahdollinen. Myös laite voi vaurioitua.

1) Kytke kauko-ohjain savukoneen liittimeen REMOTE CONTROL ONLY (1).
2) Liitä virtajohto (7) verkkovirtaan (230 V~/50 Hz). Savukone on kytketty päälle. Se lämpiää n. 5 minuuttia ja tänä aikana LED HEATING (2) palaa.
3) Kun LED (10) kauko-ohjaimessa ja LED HEATING FINISHED (3) syttyvät, on laite lämmennyt riittävästi ja savua voidaan tuottaa. Tätä tarkoitusta varten pidä kauko-ohjaimen painokytkin (11) alas painettuna.

   Huom: Nesteen pisaroinnista johtuen laite saattaa tuottaa hetkellisesti savua vielä verkkovirrasta poistamisen jälkeenkin.
4) Sulkeaksesi laitteen, irrota virtajohto pistorasiasta. Kätevämmäksi tavaksi voidaan suositella laitteen kytkemistä pistorasiaan, jossa on päälle/pois kytkin.
5) **Tärkeää!** Kuljetusta varten laitteen täytyy jäähtyä ja tankin pitää olla täysin tyhjä!

5 Puhdistus

Ulkopuoliseen puhdistukseen käytä ainoastaan kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä, jotka saattavat valua laitteen sisään.

Savukoneet ovat tukkeutumisherkkiä savunesteiden koostumuksesta ja korkeista höyrystymislämpötiloista johtuen. Siksi on suositeltavaa käyttää puhdistusnesteenä seosta, jossa on 80 % tislattua vettä ja 20 % etikkaa. Tämä seos ajetaan koneesta läpi joka 40 käyttötunnin jälkeen.

1) Kytke laite pois päältä, irrota virtajohto pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä riittävästi.
2) Tyhjennä säiliö kokonaan.
3) Täytä säiliö puhdistusseoksella.
4) Aseta savukone siten, että savu ohjautuu ulos avoimesta ikkunasta tai ovesta. Käytä konetta niin kauan, että sen säiliö on tyhjä.
5) Täytä säiliö savunesteellä ja tuota savua n. 3 minuuttia poistaaksesi mahdolliset jäämät.

6 Tekniset tiedot

Lämmitysteho:	900 W
Lämpenemisaika virran kytkemisestä:	n. 5 minuuttia
Säiliön tilavuus:	1 litra
Savuntuottokyky:	n. 141 m^3 minuutissa
Käyttöjännite:	230 V~/50 Hz
Virrankulutus:	900 VA
Ulkomitat, paino:	260 × 190 × 260 mm, 3,9 kg

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Zum Falsch 36 • 28307 Bremen • Germany

A-1323.99.01.03.2012